

All correspondence referring to announcements and subscription of Government Gazette must be addressed to its Administration office. Literary publications will be advertised free of charge provided two copies are offered.

Toda a correspondência relativa a anúncios e subscrição do Boletim Oficial deve ser dirigida à Administração da Imprensa Nacional. As publicações literárias de que se receberem dois exemplares anunciam-se gratuitamente.



## SUBSCRIPTION RATES — ASSINATURA

	YEARLY (Annual)	HALF-YEARLY (Semestral)	QUARTERLY (Trimestral)
All 3 series (As 3 series)	Rs. 40/-	Rs. 24/-	Rs. 18/-
I Series	Rs. 20/-	Rs. 12/-	Rs. 9/-
II Series	Rs. 16/-	Rs. 10/-	Rs. 8/-
III Series	Rs. 20/-	Rs. 12/-	Rs. 9/-

Postage is to be added when delivered by mail —  
Acréscce o porte quando remetido pelo correio

# GOVERNMENT GAZETTE

## BOLETIM OFICIAL

### SUPPLEMENT

(SUPLEMENTO)

GOVERNMENT OF GOA, DAMAN  
AND DIU

In the Court of the District Magistrate, Goa — Panjim

Order under Section 144 of Criminal Procedure  
Code 1898

DIS/MAG/SD/1249

To

The Public Generally and Bargeworkers in particular.

Whereas it has been reported by the Police that the bargeworkers are on strike since the midnight of 31-10-67 and the strikers have taken to violent activities by holding barges illegally at Old Goa, they had to be evicted from the barges and some of the bargeworkers are reported to have committed the offence of rioting at Panjim on 9-11-67 when they were asked to peacefully disperse from the premises of Police Headquarters at Panjim.

And whereas, it has been reported that bargeworkers now intend to go to places in Old Goa, Bainguinim and S. Pedro where the barges are lying at present by beating a march and to take possession of the barges by force and that they may resort to violence and there is thus a likelihood a breach of peace and disturbance to public tranquility;

And whereas, I am satisfied that the adoption of immediate preventive measure is absolutely necessary for the maintenance of public peace and tranquility in the area of Old Goa, Bainguinim and S. Pedro.

Now, therefore, I, S. N. Dhumak, District Magistrate of Goa; in exercise of powers vested in me under Section 144 of Cr. P. C. 1898, do hereby order to the public generally, as under:

1. No public meeting shall be held in any public place, street/road, square, thoroughfare, by-lane, or any open space in the area of Old Goa, Bainguinim and S. Pedro.
2. No procession, collection or assembly of five or more persons shall be gathered or organised, or taken out, in any public place, square, street/road, thoroughfare, by-lane or any open space within the area of Old Goa, Bainguinim and S. Pedro.

(Tradução)

GOVERNO DE GOA, DAMÃO  
E DIO

Tribunal do Magistrado Distrital de Goa

Ordem ao abrigo do artigo 144.º do Código de Processo  
Penal de 1898

DIS/MAG/1249

Ao público em geral e aos operários das barcas de minério  
em especial.

Atendendo a que a Polícia informou que os operários das barcas de minério encontram-se em greve desde a meia-noite de 31 de Outubro de 1967; que os mesmos operários praticando actos violentos, apossaram-se, ilegalmente, das barcas na Velha Cidade, tendo de ser expulsos das mesmas e que alguns operários envolveram-se em rixas, em Pangim, em 9 de Novembro de 1967, quando lhes foi solicitado dispersarem-se pacificamente do recinto do Comando da Polícia em Pangim.

Atendendo ainda que consta que os operários tencionam agora marchar em cortejo, para a Velha Cidade, Bainguinim e S. Pedro, onde ao presente se encontram as barcas e apoderarem-se forçosamente das mesmas e porque os mesmos podem recorrer a actos violentos com risco de quebrar a paz e tranquilidade públicas;

Finalmente, porque sou da opinião que é absolutamente necessário tomar medidas preventivas, imediatas para a manutenção da paz e tranquilidade públicas, na área da Velha Cidade, Bainguinim e S. Pedro;

Eu, S. N. Dhumak, Magistrado Distrital de Goa, usando das faculdades que me são conferidas pelo artigo 144.º do Código de Processo Penal de 1898, determino ao público em geral o seguinte:

1. É proibida qualquer reunião pública em qualquer lugar público, estrada, rua, praça, via pública, travessa ou qualquer lugar aberto, na área da Velha Cidade, Bainguinim e S. Pedro.
2. É proibida a organização de cortejo, agrupamento ou reunião de cinco ou mais pessoas em qualquer lugar público, praça, estrada, rua, via pública, travessa ou lugar aberto dentro da área da Velha Cidade, Bainguinim e S. Pedro.

I, S. N. Dhumak, District Magistrate of Goa, in exercise of the powers vested in me under Section 144 Cr. P. C. 1898 hereby further order that no bargeworker on strike should enter or attempt to enter into any barge stationed in the area of Old Goa, Balgumim and S. Pedro without the prior permission of the barge owner or his authorised agent or a Police Officer not below the rank of a Police Sub-Insp.

This order shall come into force with immediate effect and shall remain in force for a period of 7 days.

The above restrictions will not be applicable to public servants on duty, marriage and funeral processions, and to bona fide religious processions for which prior permission has been obtained from the District Magistrate, Sub-Divisional Magistrate or the Senior Supdt. of Police.

Given under my hand and with the seal of this Court.

S. N. Dhumak, District Magistrate.

Panjim, 10th November, 1967.

Eu, S. N. Dhumak, Magistrado Distrital de Goa, no uso das faculdades que me são conferidas pelo artigo 144.º do Código de Processo Penal de 1898, mais determino que nenhum operário de barcas em greve poderá entrar ou tentar entrar em qualquer barca estacionada na área da Velha Cidade, Balgumim e S. Pedro, sem a prévia autorização do proprietário da barcaça ou do seu representante autorizado ou de qualquer oficial da Polícia de categoria não inferior a de sub-inspector.

A presente ordem entra em vigor com efeito imediato e continuará em vigor por um período de 7 dias.

As restrições acima mencionadas não serão aplicáveis aos funcionários públicos em serviço, aos cortejos fúnebres e de casamentos e às procissões religiosas *bonafide*, para as quais tenha sido obtida prévia autorização do Magistrado Distrital, Magistrado Sub-Divisional ou Superintendente-Chefe da Polícia.

Expedida sob a minha assinatura e selo deste Tribunal.

S. N. Dhumak, Magistrado Distrital.

Pangim, 10 de Novembro de 1967.